



Tout en Très Court présente

# International Film Festival

LES TRÈS COURTS MÉTRAGES

Programme  
**Compétition**  
**Internationale**

*International*  
*Competition*  
*Program*



**2 ▶ 11 juin 2023**

**25<sup>e</sup> édition**  
**25<sup>th</sup> edition**

partout simultanément  
*everywhere at the same time*

**trescourt.com**

# Très Court International Film Festival

## Direction

Anne-Sophie Jacques

## Coordination générale

Célia Taunay

## Graphisme & Web

Paul Gemperle

## Assistante coordination

Sarah Moreau

## Chargée de communication

Julie Neff-Ancel

## Vidéo

Sophie Labruyère

## Relations presse

Ophélie Surelle

## Équipe de sélection

Benjamin Joseph, Clotilde  
Ligeard, Olivier Maccaud,

Nadège Potié, Thierry  
Ségur, Alice Huard, Thomas  
Duchamp, Sophie Labruyère,  
Atika Oukache, Laurine Bauby,  
Christophe Simonin, Gaston  
Manceau, Antonin Crozet,  
Marina Valero Martinez,  
Marcel Launaz, Soldène

Aquilon et tous les membres  
du Ciné-Club des cinémas Studio

## Remerciements particuliers

Notre présidente Aline Quertron et nos fondateurs Marc Bati et Pascal Toutain, Katia Martin-Maresco, Reem Lotfy, Raluca Mateiu, Diya Angeli, Chloé Gouzerh et l'équipe des cinémas Studio, l'agence CxO et nos colocataires, le chat Charles (sauf quand il est coincé dans l'arbre), notre marraine et parrain du Jury du Défi 48h Très Court Environnement Camille Étienne et Solal Moisan, l'eurodéputé du Groupe Les Verts/ALE Claude Gruffat, notre président du Jury de la Compétition Internationale Fabrice Maruca, notre Présidente du Jury de la Compétition Paroles de Femmes Chloé Ponce-Voiron

## Le festival est organisé

par l'association Tout en Très Court

## Contact

bonjour@trescourt.com

+33 (0) 7 67 46 51 77

33 bis rue Terre Neuve

75020 Paris - France

**trescourt.com**

# Jury



Présidé par - Presided by

## Fabrice Maruca

Réalisateur - Director



## Delphine Malaussena

Compositrice - Composer

## Colette Quesson

Productrice - Producer

## Marianne Chazelas

Productrice - Producer

## Céline Cloarec

Monteuse - Editor

## Quentin Delcourt

Réalisateur, producteur - Director, producer

## Nixon Singa

Réalisateur - Director

## Jérôme Parlange

Coordinateur Émergence et  
Court métrage CILIC - Emergence  
and Short Film Coordinator CILIC



# Ya d'la joie !

Bien souvent, lorsque nous présentons le Très Court à celles et ceux qui ne connaissent pas ce format, les réactions sont peu ou prou toujours les mêmes: «un film de moins de quatre minutes? C'est un genre de clip, ou de pub?»

Eh bien non. C'est un vrai film de cinéma, avec un scénario, des comédiennes, des comédiens, une production, un design sonore, une direction de la photo, avec un ou une réalisatrice à l'œuvre bien sûr. Mais, au-delà de la technique, c'est surtout un condensé de 7<sup>e</sup> art dans ce qu'il a de plus concis, de plus stupéfiant, de plus créatif aussi.

Et voilà 25 ans que le Très Court met à l'honneur ces œuvres qui ne cessent pas de nous surprendre et de nous émouvoir. D'autant que cette année, la tendance est à la joie, et à l'espoir. Une fois encore, ce cru 2023 offre une multitude de regards venus du monde entier, des regards acérés sur ce que nous traversons, de la crise climatique à la révolution féministe, et il se dégage des films sélectionnés une urgence à la fraternité et à la sororité, un besoin d'amour aussi, un besoin de le dire, de le filmer, et de vous le partager.

Profitions-en.

**Anne-Sophie Jacques**  
Directrice du festival



# Édito

## *Joy is in the air*

*Quite often, when we present the Très Court to those who are not familiar with this format, the reactions are somehow always the same: "a movie of less than four minutes? It's a kind of clip, or a commercial?"*

*Well, no. It's a real movie, with a script, actors, a production, a sound design, a photo direction, with a director at work, of course. But, beyond the technique, it is above all a condensed version of the 7<sup>th</sup> Art in its most concise, most astonishing and also most creative form.*

*And for 25 years now, the Très Court has been honoring these works that never cease to surprise and move us. Especially since this year, the trend is towards joy and hope. Once again, this 2023 vintage offers a multitude of views from around the world, sharp looks at what we are going through, from the climate crisis to the feminist revolution, and it emerges from the selected movies an urgency for brotherhood and sisterhood, a need for love too, a need to say it, to film it, and to share it with you.*

*Let's take advantage of it.*

**Anne-Sophie Jacques**  
Festival's Director

# International



01

## Action! *Action!*

**Arne Körner**

► Allemagne ◀ [arne@againstrealitypictures.com](mailto:arne@againstrealitypictures.com)



02

## Réincarnés *Reincarnated*

**Hugo Brunswick, Camille Charbeau**

► France ◀ [nuitsbleuesproduction@gmail.com](mailto:nuitsbleuesproduction@gmail.com)



03

## The Camderina Diner *Le Restaurant Camderina*

**Luke Willis**

► États-Unis ◀ [lukehwillis@gmail.com](mailto:lukehwillis@gmail.com)



04

## N-Uprising 'The Dark Days' *N-Soulèvement 'Les Jours Sombres'*

**Thomas Blanchard**

► France ◀ [thomasblanchard183@gmail.com](mailto:thomasblanchard183@gmail.com)



05

## A Brief Disagreement *Un Bref Désaccord*

**Steve Cutts**

► Royaume-Uni ◀ [info@stevecutts.com](mailto:info@stevecutts.com)



## 06 Wood

*Bois*

**Morteza Payeshenas**

► République islamique d'Iran ◀ [sourehcinemacenter2@gmail.com](mailto:sourehcinemacenter2@gmail.com)



## 07 No Leaders Please

*Pas de leaders merci*

**Joan Gratz**

► États-Unis ◀ [jgratzfilm@gmail.com](mailto:jgratzfilm@gmail.com)



## 08 Semillas

*Graines*

**Toni Bestard**

► Espagne ◀ [info@ismaelmartin.com](mailto:info@ismaelmartin.com)



## 09 Bloom

*Floraison*

**Trevor Paperny**

► États-Unis ◀ [trevorpaperny@gmail.com](mailto:trevorpaperny@gmail.com)



## 10 Cluster

*Groupe*

**Anna Niebert, Marisa Möhrke, Isabella Müller De Paula**

► Allemagne ◀ [marisa.moehrke@gmail.com](mailto:marisa.moehrke@gmail.com)



## 11 Soredake

*Tout est dit*

**Laura Chaton**

► France ◀ [laura.chaton@outlook.fr](mailto:laura.chaton@outlook.fr)



## 12 Mode-Express

*Mode-Express*

**Manon Talva, Louis Lecointre**

► France ◀ [talvamanon08@gmail.com](mailto:talvamanon08@gmail.com)



## 13 Under The Endless Sky

*Sous le ciel infini*

**Alexandra Dzhiganskaya**

► Ukraine ◀ [dzhiganska.alexandra@gmail.com](mailto:dzhiganska.alexandra@gmail.com)



## 14 Et toi, tu veux quoi? *And you, what do you want?*

**Samia Chougrani**

► France ◀ [bernoult@gmail.com](mailto:bernoult@gmail.com)



## 15 Cuando crece la hierba *Quand l'herbe pousse*

**María Monreal Otano**

► Espagne ◀ [monrealotano@gmail.com](mailto:monrealotano@gmail.com)



## 16 The Story of Chaos *L'histoire de Chaos*

**Yu Qing Quek**

► Singapour ◀ [quekyq.art@gmail.com](mailto:quekyq.art@gmail.com)



## 17 Und dänn... *Et après...*

**Leo Graf, Tanja Nuijten, Raphael Stalder**

► Suisse ◀ [lg@leograf.ch](mailto:lg@leograf.ch)



## 18 Melted *Fondu*

**Nikki Chapman**

► États-Unis ◀ [nchapman@c.ringling.edu](mailto:nchapman@c.ringling.edu)



## 19 Rêves Party *The Sandman*

**Amélie Prévot, Marion Christmann**

► France ◀ [jfmoussie@fastprod.fr](mailto:jfmoussie@fastprod.fr)



## 20 The Cook *Le Cuisinier*

**Vincent Bossel**

► Suisse ◀ [kazzafilms@gmail.com](mailto:kazzafilms@gmail.com)



## 21 Ça Chewing! *That's Chewing!*

**Armel Saint Loup**

► Belgique ◀ [dimitri.kimplaire@camera-etc.be](mailto:dimitri.kimplaire@camera-etc.be)



# International 2



## 22 Poin Poin Poin

*Poin Poin Poin*

**Quentin Laville**

► France ◀ [q.laville@gmail.com](mailto:q.laville@gmail.com)



## 23 Lunch Time

*Pause déjeuner*

**Matt Starr**

► États-Unis ◀ [mattstarmattstarr@gmail.com](mailto:mattstarmattstarr@gmail.com)



## 24 The Ultimate Space Race

*La Course Spatiale Ultime*

**Jake Wegesin**

► États-Unis ◀ [jake.wegesin@gmail.com](mailto:jake.wegesin@gmail.com)



## 25 Manimondo

*Manimondo*

**Michele Tozzi**

► Italie ◀ [animatozzii@gmail.com](mailto:animatozzii@gmail.com)



## 26 La Nube

*Le Cloud*

**Andrea Fabiani Estrella**

► Vénézuéla ◀ [fabiani.andrea@gmail.com](mailto:fabiani.andrea@gmail.com)



27

## Come With Me

*Venez avec moi*

**Trevor Clarence**► Australie ◀ [trevor@trevorclarence.com](mailto:trevor@trevorclarence.com)

28

## Vergissmeinnicht

*Ne m'oublie pas*

**Luzie Ilgner**► Royaume-Uni ◀ [luzie.ilgner@gmx.de](mailto:luzie.ilgner@gmx.de)

29

## Là où l'on s'écoule

*Where we flow*

**Léa Clerc**► France ◀ [festivals@cohl.fr](mailto:festivals@cohl.fr)

30

## Down Here

*Ici-bas*

**Omer Ben Shachar**► États-Unis ◀ [omerb.1234@hotmail.com](mailto:omerb.1234@hotmail.com)

31

## Generation

*Génération*

**Riccardo Fusetti**► Royaume-Uni ◀ [fusetti.riccardo@gmail.com](mailto:fusetti.riccardo@gmail.com)

32

## L'Augmentation

*The Raise*

**Régis Granet**► France ◀ [rgis.granet@gmail.com](mailto:rgis.granet@gmail.com)

33

## Zoon

*Zoon*

**Jonatan Schwenk**► Allemagne ◀ [festival@miyu.fr](mailto:festival@miyu.fr)

34

## Apsû

*Apsû*

**Antoine Pfleger, Rayane Al Shouli**► France ◀ [rayanealshouli@gmail.com](mailto:rayanealshouli@gmail.com)



35

## Cristal, Papel, Orgánico

*Verre, Papier, Organique*

**Almudena Vázquez Miguel**

► Espagne ◀ [almudenavazquezmiguel@gmail.com](mailto:almudenavazquezmiguel@gmail.com)



36

## The End

*Fin*

**Alexandria Siah**

► États-Unis ◀ [asiah@c.ringling.edu](mailto:asiah@c.ringling.edu)



37

## Le Figuier

*The Fig Tree*

**Jimmy Conchou**

► France ◀ [lemaildesglands@gmail.com](mailto:lemaildesglands@gmail.com)



38

## But What Does It Mean?

*Mais qu'est-ce que ça veut dire?*

**Julie Ecoffey**

► Suisse ◀ [hello@juliecoffey.ch](mailto:hello@juliecoffey.ch)



39

## (Des)conexión

*(Dé)connexion*

**Andrea Lizarte**

► Espagne ◀ [andrea.lizarte@gmail.com](mailto:andrea.lizarte@gmail.com)



40

## L'Heure du thé

*Tea Time*

**Guillaume Blanchet**

► Canada ◀ [gblanchet.cr@gmail.com](mailto:gblanchet.cr@gmail.com)



# Très Court International Film Festival remercie tous ses partenaires



MINISTÈRE  
CHARGÉ DE L'ÉGALITÉ  
ENTRE LES FEMMES  
ET LES HOMMES  
DE LA DIVERSITÉ ET DE  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Liberté  
Égalité  
Fraternité



VILLE DE

TOURS

So good

PIOCHE!



Kaptain  
Music



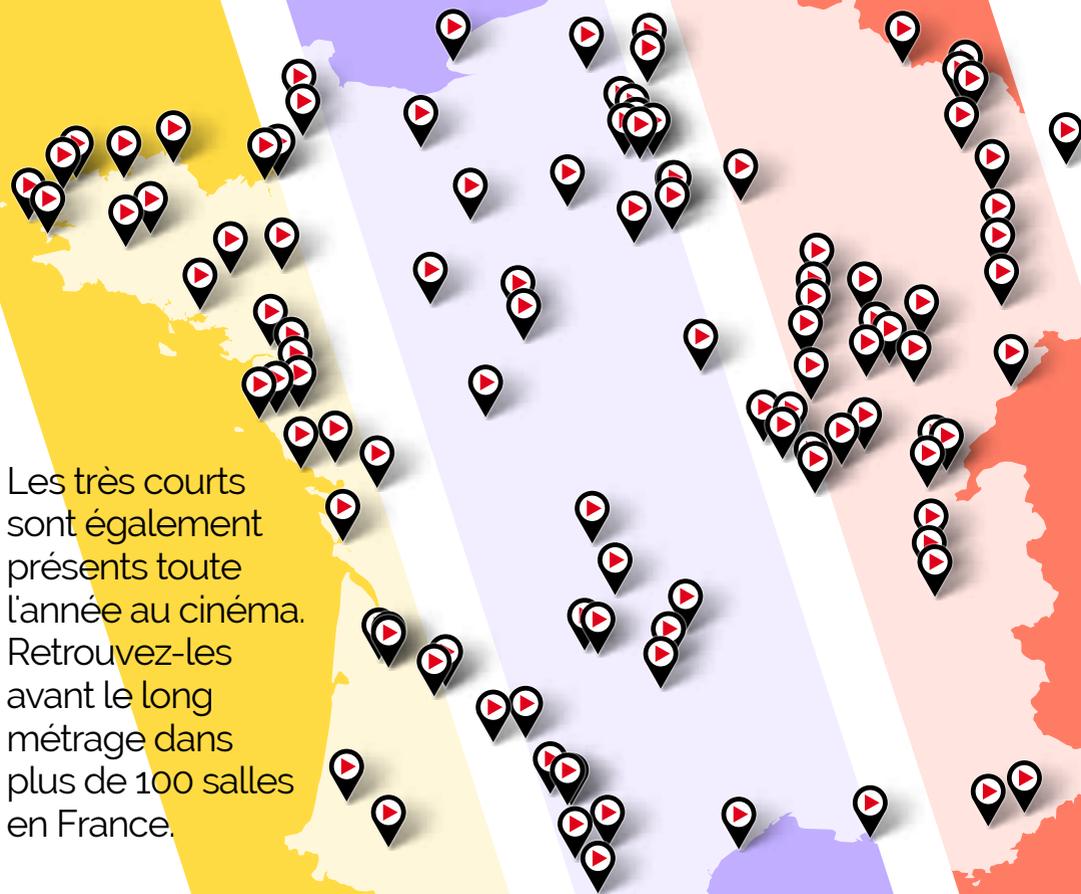
Ainsi que tous ceux qui ont permis l'ensemble des diffusions partout dans le monde

**ALGÉRIE** n Alger **CANADA** n Montréal Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal • Quai 5160 • Ciné-Quartier **CHINE** n Shanghai n Shenzhen n Tianjin n Wuhan n Xi'an n Zhengzhou **DJIBOUTI** n Djibouti **ÉGYPTE** n Alexandrie n Le Caire **ESPAGNE** n Adsubia **FRANCE** n Agde n Béziers n Bois d'Arcy Bois d'Arcy n Chambray-lès-Tours Médiathèque de Chambray-lès-Tours • Ville de Chambray-lès-Tours n Cluny Ville de Cluny n Fort-de-France n Mont-Dore Centre culturel du Mont-Dore n Paimpol Ciné Breiz Paimpol • Comité des Fêtes de Paimpol n Palaiseau CinéPal' • Ville de Palaiseau n Pays de Morlaix n Saint-Jean-de-Monts Saint-Jean-de-Monts • Médiathèque de Saint-Jean-de-Monts n Saint-Paul-lès-Dax n Tours Ville de Tours • Cinémas Studio • Bédélire **GRÈCE** n Agios Nikolaos n Alexandria n Chania n Larissa n Rethymno n Samothraki n Sitia **IRLANDE** n Limerick Alliance française de Limerick • Belltable Limerick • Mickey Martin's Pub • La Pâtisserie by The French Table Restaurant **ITALIE** n Bari n Bolzano n Cagliari n Gênes Alliance Française de Gênes n Merano n Turin Alliance Française Torino • Cinema Massimo n Trieste Alliance Française de Trieste • Teatro Miela Bonaventura • La Cappella Underground • Institut Français Italia n Venise Alliance Française de Venise • Circuito Cinema Venezia n Vérone Biblioteca Civica Verona, Centro Audiovisivo • Circolo del Cinema Verona • ITES Einaudi Verona • Liceo Statale G. Fracastoro Verona • Liceo Statale Scipione Maffei Verona • Rete Scuola e Territorio Verona **ROUMANIE** n Arad Orange • Biblioteca Județeană „A.D. Xenopol” • Consiliul Județean Arad n Baia Mare Orange • Centrul de Artă Contemporană Colonia Pictorilor • Municipiul Baia Mare n București Orange • Institut Français de Roumanie n Cluj-Napoca Orange • Institutul Francez din România • Iulius Mall • Cinema Victoria n Iași Orange • Institut français de Roumanie n Oradea Orange n Pitești Orange • Alianța franceză Pitești • Muzeul Județean Argeș • Consiliul Județean Argeș • Colegiul National „Ion C. Brătianu” n Râșnov Orange • Asociația Mioritics • Primăria Orașului Râșnov • Asociația Rosenau Turism • Centrul Schubz n Sighetu Marmăției Orange • Asociația Culturală SunRai • Liceul Tehnologic Marmatia • Silicon Valea • Familia 31 • Casa lu Dochia • Asociația Suntem Vocea Lor • Oratoriu Sfântul Francisc Sighet n Timișoara Orange • Institut Français de Roumanie • Cinema Victoria **SEYCHELLES** n Victoria

L'INSTANT

**tres  
court**

# Le retour des courts métrages en salle



Les très courts  
sont également  
présents toute  
l'année au cinéma.  
Retrouvez-les  
avant le long  
métrage dans  
plus de 100 salles  
en France.

parrainage



[linstant.trescourt.com](http://linstant.trescourt.com)

# Le réseau du festival

53 lieux culturels dans 12 pays

*The Festival's Network*  
53 cultural venues in 12 countries



**Algérie** Alger **Canada** Montréal **Chine** Shanghai, Shenzhen, Tianjin, Wuhan, Xi'an, Zhengzhou **Djibouti** Djibouti **Égypte** Alexandrie, Le Caire **Espagne** Adsubia **France** Agde, Béziers, Bois d'Arcy, Chambray-lès-Tours, Cluny, Fort-de-France, Mont-Dore, Paimpol, Palaiseau, Pays de Morlaix, Saint-Jean-de-Monts, Saint-Paul-lès-Dax, Tours **Grèce** Agios Nikolaos, Alexandria, Chania, Larissa, Rethymno, Samothraki, Sitia **Irlande** Limerick **Italie** Bari, Bolzano, Cagliari, Gênes, Merano, Turin, Trieste, Venise, Vérone **Roumanie** Arad, Baia Mare, București, Cluj-Napoca, Iași, Oradea, Pitești, Râșnov, Sighetu Marmăției, Timișoara **Seychelles** Victoria